

Asylum Support Partnership

help and advice



March 2009

Turkish

Sığınma desteği için başvuruda bulunma

Sığınmacı adaylarının çoğunun çalışmasına izin verilmemektedir. Bazı özel durumlarda çalışmanıza izin verilebilir, ancak bu konuda tavsiye istemeniz gerekir.

Sığınma süreci uzun zaman alabileceğinden, geçiminizi nasıl sağlayacağınızı düşünmeniz gerekir. Birleşik Krallık Sınır Kurumu'ndan [UK Border Agency] (UKBA) destek almak için başvuruda bulunmaya uygun bir aday olabilirsiniz. UKBA, muhtaç durumdaki sığınmacı adaylarına destek sağlamaktan sorumlu devlet kuruluşudur. UKBA, hem kalacak yer sağlayabilir, hem de yiyecek ve giyecek için nakit desteği verebilir. Eğer kalacak yeriniz, örneğin yanında kalabileceğiniz arkadaş veya akrabalarınız varsa, yalnızca nakit desteği için başvuruda bulunabilirsiniz. Nakit desteği, 'geçim desteği' olarak da adlandırılır.

Eğer geçiminizi sağlayamıyorsanız, sığınma süreci içerisinde herhangi bir zamanda sığınma desteği için başvuruda bulunabilirsiniz. Eğer UKBA ve/veya sosyal hizmetler tarafından 18 yaşın altında kabul ediliyor ve tek başınıza sığınma başvurusunda bulunuyorsanız, yerel idarenizden destek alacaksınız. Gerekirse, sığınma başvurusunda bulunduğunuz sırada da destek isteyebilirsiniz. Bu durumda, UKBA size başvurunuzu tamamlayıncaya kadar geçici olarak kalabileceğiniz bir yer ayarlayacaktır.

Kimler UKBA desteği almaya uygundur?

Hem kalacak yere hem de nakit desteğine ihtiyacınız olabilir, veya yalnızca nakit desteğine gereksinim duyabilirsiniz. Her iki durumda da UKBA'ya aşağıdakileri kanıtlamanız gerekecektir:

- Sığınma başvurusunda bulunmuş olduğunuzu ve başvurunuzun geri çevrilmediğini
- Muhtaç durumda olduğunuzu (yani çok az paranız olduğunuzu ya da hiç paranız olmadığını ve kalacak yerinizin bulunmadığını)
- Birleşik Krallık'a varışınızdan sonra 'makul olarak yapılabilecek en erken zamanda' sığınma başvurusunda bulunmuş olduğunuzu
- 18 yaşın üzerinde olduğunuzu

'Makul olan en erken zaman' ne anlama gelmektedir?

Bu inceleme, hem kalacak yer hem de nakit desteği için başvuruda bulunan kişilere uygulandığı gibi, yalnızca nakit desteği için başvuranlara da uygulanır. UKBA, yalnızca nakit desteği için yaptığınız başvuruyu değerlendirirken (daha önce hem kalacak yer hem de nakit desteği aldığınız halde, şimdi yalnızca nakit desteği almak için başvuruyor olsanız bile) şunları göz önüne alacaktır:

Dilimize çevrilmiş diğer broşürleri <http://languages.refugeecouncil.org.uk> adresinde bulabilirsiniz.

- Varışınızdan itibaren üç gün içinde sığınma başvurusunda bulunup bulunmadığınızı
- Varışınızla ilgili olarak yaptığınız açıklamanın inanılır olup olmadığını

Normal olarak UKBA yetkilileri, 'makul olarak yapılabilecek en erken zamanda' başvuruda bulunup bulunmadığınızı tespit etmek için, sığınma başvurusunda bulunurken kendilerine vermiş olduğunuz bilgileri kullanacaktır. UKBA yetkilileri size destek verip vermeme konusunda bir karara varamaz ya da sığınma başvurusunu yeterince erken bir zamanda yapmadığınızı düşünürlerse, sizi Croydon, Glasgow veya Liverpool'da yapılacak bir görüşmeye çağırırlar. Eğer UKBA'ya Croydon'a gidiş geliş masraflarını karşılayamayacak durumda olduğunuzu bildirirseniz, bu görüşmenin bulunduğu yerdeki bölge ofisinde yapılmasını sağlayabilirler. **Desteğe ihtiyacınız olduğunuzu ve 'makul olarak yapılabilecek en erken zamanda' sığınma başvurusunda bulunduğunuzu kanıtlamak için, bu görüşmeye gelmeniz şarttır.**

Aşağıdaki durumlarda, UKBA destek başvurunuzu geri çevirmeyecektir:

- 18 yaşın altında çocukları olan bir ailenin üyesiyseniz;
- Özel gereksinimleriniz, örneğin zihinsel veya fiziksel bir engeliniz varsa; (özel gereksinimleriniz varsa, sosyal yardım mevzuatı uyarınca yerel idarenize gereksinim tespiti yaptırma hakkınız bulunmaktadır. Özel gereksinimleri olan bazı sığınmacı adaylarına UKBA tarafından kalacak yer ve ilave destek sağlanabilir);
- Devlet size destek sağlamadığı takdirde, İnsan Hakları Avrupa Sözleşmesi'nde belirtilen insanlık dışı ve onur kırıcı davranışlara maruz kalacağınızı kanıtlayabilirsiniz. Bulduğunuz durumda bu maddenin geçerli olup olmadığını öğrenmek için yasal tavsiye almanız gerekebilir.

Eğer yasal olarak Birleşik Krallık'ta bulunurken kendi ülkenizdeki koşulların değişmesi nedeniyle sığınma başvurusunda bulduysanız, UKBA sığınma başvurunuzu mümkün olan en erken zamanda yapıp yapmadığınızı inceleyecektir.

UKBA desteği için nasıl başvuruda bulunabilirim?

Bu broşürün son bölümünde listesi verilen mülteci kuruluşları, destek almak için UKBA'ya başvuruda bulunmanıza yardımcı olacaktır. Yerel Yurttaş Danışma [Citizens Advice] servisi veya mülteci grupları gibi diğer kuruluşlar da bu konuda yardımcı olabilir. Eğer bir nakil merkezinde gözetim altındaysanız, kefalet başvurunuz olumlu sonuçlanırsa mülteci kuruluşlarından biri UKBA desteği için başvuruda bulunmanıza yardımcı olabilir.

Kalacak yere ve nakit desteğine ihtiyacım var

Aynı zamanda hem kalacak yer hem de nakit desteği için başvuruda bulunabilirsiniz. Eğer UKBA desteği için uygun olup olmadığınızı hakkında verilecek kararı beklerken kalacak yeriniz yoksa, UKBA sizi bir hazırlık merkezine ya da ilk barınma yerine yerleştirecektir. Eğer sığınma başvurusunda bulduktan sonra muhtaç durumda muhtaç durumda kalırsanız, bir mülteci kuruluşu ilk barınma yerine yerleştirilmeniz için sizi UKBA'ya sevk edebilir. İlk barınma yeri, sığınmacı adaylarına kısa süreli barınma olanağı, yiyecek ve nakit desteği sağlanan yerdir.

UKBA bana kalacak yer sağlamayı kabul ederse

UKBA destek almaya uygun olduğunuza karar verdiği takdirde, genellikle Londra ve Güneydoğu İngiltere'nin dışında bulunan bir ikamet yerine sevk edilirsiniz (buna dağıtım adı verilir). Dağıtım yeriniz normal olarak ilk barınma yerinizle aynı bölgede olacaktır. UKBA'nın sizi göndereceği yer konusunda seçim yapmanız mümkün olmayacaktır, ancak fiziksel gereksinimleriniz ve kişisel koşullarınız göz önüne alınacaktır. UKBA'nın size sağladığı ikamet yerine taşınmadan önce, yaşayacağınız yer, oraya nasıl gideceğiniz, nakit desteğini nasıl

alabileceğiniz ve yeni yerinizde bir sorununuz olduğunda kiminle bağlantı kuracağınız hakkında bilgi alacaksınız.

Bana ne tür bir ikamet yeri sağlanacak?

UKBA sizi genellikle başkalarıyla paylaşacağınız bir eve ya da apartman dairesine yerleştirir. Bu yerleri yöneten kişilere mal sahibi denir. Size yatak takımı ve temel mutfak gereçlerini temin edecek olan mal sahibi, bölgenizdeki servislerle bağlantı kurmanıza ve sunulan hizmetlerden yararlanmanıza yardımcı olmaktan sorumludur. Aynı zamanda bulunduğunuz yerdeki doktor, okul ve/veya yüksek okullara erişebilmenizi sağlayacaktır. Mal sahibiniz ayrıca, ikamet yerinizin iyi durumda olmasını sağlamaktan sorumludur. Eğer ikamet yeriniz ya da yerel servislere erişim hakkında herhangi bir endişeniz olursa, bunu mal sahibinize veya yerel Tek Noktadan Hizmet Birimine [One Stop Service] bildiriniz. Lütfen ikamet yerinizi tanımadığınız kişilerle paylaşmanız gerekebileceğini unutmayınız.

UKBA'nın sağladığı ikamet yerinde ne kadar süreyle kalabilirim?

UKBA, size taşınma izni vermediği sürece, bu ikamet yerinde kalmanızı bekler. Eğer ikamet yerinden izinsiz olarak ayrılırsanız, UKBA size sağladığı desteği ve kalacak yer olanağını tamamen sona erdirebilir. UKBA'nın ikamet yerinden ayrılmak ve bir başkasının yanında kalmak istediğiniz takdirde, bu tür değişiklikler hakkında UKBA'ya bilgi vermeniz gerekir. UKBA sığınma başvurunuz hakkında karar verinceye kadar size sağlanan ikamet yerinde kalabilirsiniz. Eğer UKBA size mülteci statüsü, insani koruma veya takdire bağlı izin verirse, desteğiniz bu karardan 28 gün sonra sona erecektir. Bu, ikamet yerinden 28 gün içinde ayrılmanız gerekeceği anlamına gelmektedir.

İtiraz başvurusunda bulunursam UKBA bana destek sağlar mı?

UKBA sığınma başvurunuzu geri çevirirse, belirlenen süre içerisinde bu karara itiraz ettiğiniz takdirde, ikamet yerinizde kalmaya ve destek almaya devam edebilirsiniz. Ancak sığınma sürecinin sonuna gelmişseniz ve artık itiraz hakkınız kalmamışsa, sığınma talebinizin kesin olarak reddedildiği tarihten 21 gün sonra UKBA size sağladığı desteği sona erdirecektir. Bununla beraber, 4. Bölüm desteği [Section 4 support] - buna 'zor durum' [hard case] desteği de denmektedir - için başvuruda bulunabilirsiniz. Lütfen Sığınma Desteği Ortaklığı'nın [Asylum Support Partnership] <http://languages.refugeecouncil.org.uk> adresinde bulunan 'Muhtaç durumda ve sığınma sürecinin sonunda mısınız?' başlıklı broşürüne; veya eğer İskoçya'da bulunuyorsanız, İskoç Mülteci Konseyi'nin '4. Bölüm Desteği' broşürüne bakınız. Yasal danışmanınız veya size en yakın mülteci kuruluşu, bu başvuru konusunda size yardımcı olabilir. Eğer bakmakla yükümlü olduğunuz 18 yaşın altında çocuklarınız varsa, sığınma talebiniz geri çevrilse bile desteğiniz devam edecektir.

Yalnızca nakit desteğine ihtiyacım var

Eğer kalacak başka bir yeriniz varsa, örneğin arkadaş veya akrabalarınızın yanında kalıyorsanız, UKBA'ya yalnızca nakit desteği almak için başvuruda bulunabilirsiniz. UKBA'nın başvuruları değerlendirilmesi birkaç hafta sürebilir. Bu süre içinde herhangi bir destek sağlanmaz. Destek, başvuru tarihinden itibaren değil, UKBA'nın başvuru hakkında karar verdiği tarihten itibaren başlar ve geriye dönük ödeme yapılmaz. UKBA size nakit desteği vermeyi kabul ederse, aşağıdakiler yapılacaktır:

1. UKBA size nakit desteği almaya hak kazandığınızı teyit eden bir mektup gönderecektir.
2. Size geçici fiş olarak adlandırılan kısa dönemli belgeler verilecektir. Bu fişler yalnızca kısa bir süre için geçerlidir. Herhangi bir postanede bunları paraya çevirebilirsiniz.
3. Eğer Başvuru Kayıt Kartınız [Application Registration Card - ARC] varsa, belirlenen bir postanede bu kartı göstererek düzenli ödemelerinizi alabilirsiniz. Ödemeleri sağlayan şirket Sodexo, size hangi postaneye gitmeniz gerektiğini bildiren bir mektup gönderecektir.

Nakit desteğinizle ilgili sorularınız varsa veya bu konuda sorun yaşıyorsanız, **0845 602 1739** numaralı telefondan UKBA'nın yardım hattını aramanız veya size en yakın Tek Noktadan

Hizmet Birimine gitmeniz gerekir. Bu, hem nakit hem de kalacak yer desteği alan kişiler için de geçerlidir.

Fişlerimi veya ARC'mi kaybedersem ne olur?

Fişlerinizin veya ARC'nizin kaybolması ya da çalınması halinde, yeni fiş veya yeni bir ARC alabilmeniz için bu kayıp ya da hırsızlık olayını polise bildirmeniz gerekir. Suçun referans numarasının ve polis memuru ile karakol adlarının belirtildiği polis tutanağını almanız ve **020 8633 0653** numaralı faksı kullanarak UKBA'ya göndermeniz veya yerel Tek Noktadan Hizmet Birimiyle bağlantı kurmanız gerekir.

Ödemelerinizi aldığınız postaneyi değiştirmek isterseniz ya da ARC'nizi kullanarak ödemelerinizi alırken güçlükle karşılırsanız, **01276 687 099** numaralı telefonda Sodexo'nun yardım hattını aramanız gerekir. Eğer İngilizce bilmiyorsanız, bir tercümandan ya da bir arkadaşınızdan yardım istemeniz gerekebilir.

Koşullarım değişti

Eğer nakit desteği almakta iken koşullarınız değişir ve aynı zamanda kalacak yere ihtiyacınız olursa, ileri bir aşamada kalacak yer sağlanması için başvuruda bulunabilirsiniz. Bu konuda size yardımcı olabilecek en yakın mülteci kuruluşu ile bağlantı kurmanız gerekir.

UKBA bana başka hangi yardımları sağlayabilir?

Doğum ödemesi

Yeni doğan bir çocuk için doğum ödemesi almak üzere UKBA'ya başvuruda bulunabilirsiniz. Bu, bir kereye mahsus olan ve fiş olarak verilen 300£'lik bir ödemedir. Başvurular beklenen doğum tarihinden en fazla bir ay önce veya doğumdan sonra en geç iki hafta içinde yazılı olarak yapılmalıdır. Başvuruya beklenen doğum tarihi ile ilgili kanıtları veya çocuğun doğum belgesini tam olarak eklemeniz gerekmektedir. Birleşik Krallık'a varılmasından üç ay veya daha kısa bir süre önce doğan çocuklar için de doğum ödemesi hakkı bulunmaktadır. Lütfen 4. Bölüm desteği alan kişilerin yalnızca 250£'lik fiş alabileceğini dikkate alınız.

Hamile kadınlar ve çocuklar için yapılan ödemeler

UKBA'dan destek alan hamile kadınlar ile bir ve üç yaş arası çocukları olan aileler, temel UKBA ödemeleriyle beraber, 3£'lik ilave ödeme alma hakkına sahiptir. Bir yaşın altındaki bebekler için haftada 5£ tutarında ilave ödeme yapılmaktadır. 4. Bölüm desteği alan kişiler de bu ödemelerden yararlanabilir.

Siğınma ve itiraz başvuruları ile ilgili görüşmeler için seyahat

Destek aldığınız takdirde, UKBA siğınma ve itiraz başvuruları ile ilgili görüşmeleriniz için yapacağınız seyahat masraflarını karşılayacaktır. Diğer seyahat masraflarınız için yardım başvurusunda bulunabilirsiniz. Yerel Tek Noktadan Hizmet Biriminiz bu talebiniz hakkında size yardımcı olabilir.

Diğer bilgiler

UKBA bana destek sağlamayı reddederse ne olur?

UKBA size destek sağlamayı reddettiği takdirde, destek hakemine itiraz başvurusunda bulunmaya hakkınız olabilir; ancak itirazınızın karara bağlanmasını beklediğiniz süre içerisinde UKBA'dan herhangi bir destek almanız mümkün olmayacaktır.

Seyahat edebilir miyim?

Birleşik Krallık (UK) sınırları dahilinde seyahat etmekte özgürsünüz; ancak UKBA'nın sağladığı ikamet yerinde kalıyorsanız, buradan en fazla art arda yedi gün ve gece, veya altı aylık bir dönem içerisinde toplam 14 gün ve gece için ayrılmanıza izin verilir. Eğer ikamet yerinizden

ayrılmayı düşünüyorsanız, mal sahibinize bilgi vermeniz gerekir. Birleşik Krallık sınırlarının dışına çıktığınız takdirde, UKBA sığınma talebinizi iptal edecektir.

Sığınma talebinin karara bağlanmasını beklerken çalışabilir miyim?

Genellikle, bir sığınmacı adayı olarak çalışmanıza izin verilmez. Ancak sığınma başvurunuz hakkında verilecek ilk karar için bir yıldan uzun bir süredir bekliyorsanız, çalışma izni için başvuruda bulunabilirsiniz. Avukatınız size bu konuda yardımcı olabilir. Ayrıca, herkes gönüllü olarak çalışabilir; bu, yeni beceriler kazanmak için iyi bir yoldur. Bu çalışma gerçekten gönüllü ve ücretsiz olmalıdır. Gönüllü olarak çalıştığınızda genellikle seyahat ve öğle yemeği masraflarınız ödenir.

Önemli not:

Koşullarınızın değişmesi, örneğin bir aile üyesinin size katılması veya adresinizin değişmesi, ya da doğum ödemesi için başvuruda bulunmak istemeniz halinde, mümkünse bu olaylar gerçekleşmeden önce UKBA'ya bilgi vermeniz gerekmektedir. Size katılan kişiler ya sığınma başvuruza ilave edilmiş ya da kendileri başvuruda bulunmuş olmalıdır, aksi halde destek alamayabilirler. Koşullarınızda meydana gelen değişiklikleri UKBA'ya mektup yazarak bildirmeniz gerekmektedir. Lütfen mektubunuzun bir kopyasını saklayınız. Aşağıda listesi verilen mülteci kuruluşlarından size en yakın olanı, bu konuda yardımcı olabilir.

İtiraz haklarınız tükendikten sonra destek

Eğer itirazınız dahil olmak üzere, sığınma başvurunuz tamamen sonuçlandıysa ve UKBA size itiraz haklarınızın tükendiğini bildirdiyse, 4. Bölüm [Section 4] adı verilen UKBA desteğini almaya uygun olabilirsiniz. Bu desteği nasıl alabileceğiniz hakkında daha fazla bilgi edinmek için, lütfen Sığınma Desteği Ortaklığı'nın <http://languages.refugeecouncil.org.uk> adresinde veya yerel Tek Noktadan Hizmet Biriminde bulabileceğiniz 'Muhtaç durumda ve sığınma sürecinin sonunda mısınız?' başlıklı broşürüne bakınız.

Yardım ve tavsiye alabileceğiniz kaynaklar

Çok Kültürlü Kaynak Merkezi [Multi-Cultural Resource Centre], Kuzey İngiltere Mülteci Servisi [North of England Refugee Service], Mülteci Hareketi [Refugee Action], Mülteci Konseyi [Refugee Council], İskoç Mülteci Konseyi [Scottish Refugee Council] and Galler Mülteci Konseyi [Welsh Refugee Council] gibi mülteci kuruluşları, sığınmacı adaylarına yardım ve tavsiyede bulunan başlıca kuruluşlardır. Bu kuruluşlar, sığınmacı adayı ve mültecilere karşı anlayışlı ve saygılı biçimde davranılması gerektiğine inanırlar. Birleşik Krallık'ın çeşitli bölgelerinde bulunan Tek Noktadan Hizmet birimleri [One Stop Service] aracılığıyla kalacak yer, nakit desteği, sığınma, sağlık ve diğer konularda tavsiye ve bilgi sağlarlar. Bunlar bağımsızdır ve Devlete bağlı değildir. Bu kuruluşlardaki personel sizin için en iyi olanı tavsiye edecektir, ancak dosyanızla ilgili olarak devlet kuruluşları tarafından verilen kararları değiştirmeleri genellikle mümkün değildir. Yurttaş Danışma servisi, yerel danışma veya mülteci grupları gibi diğer kuruluşlar da ücretsiz tavsiye ve bilgi sunabilir.

Multi-Cultural Resource Centre (Northern Ireland)

Tel: 02890 238 645

www.mcrc-ni.org

North of England Refugee Service Head Office (North East)

Tel: 0191 245 7311

www.refugee.org.uk

Refugee Action Head Office (East Midland, North West, South Central, South West)

Tel: 020 7654 7700

www.refugee-action.org.uk

Refugee Council Head Office (London, East of England, Yorkshire & Humberside, West Midlands)

Tel: 020 7346 6700

www.refugeecouncil.org.uk

<http://languages.refugeecouncil.org.uk>

Scottish Refugee Council

Tel: 0141 248 9799

Freephone: 0800 085 6087

www.scottishrefugeecouncil.org.uk

Welsh Refugee Council

Tel: 019 2048 9800

www.welshrefugeecouncil.org

Asylum Support Partnership consists of:

North of England Refugee Service, charity number: 1091200 www.refugee.org.uk

Refugee Action, charity number: 283660 www.refugee-action.org.uk

Refugee Council, charity number: 1014576 www.refugeecouncil.org.uk

Scottish Refugee Council, charity number: SC008639 www.scottishrefugeecouncil.org.uk

Welsh Refugee Council, charity number: 1102449 www.welshrefugeecouncil.org